**КОНВЕНЦИЯ ОБ ОХРАНЕ  
НЕМАТЕРИАЛЬНОГО КУЛЬТУРНОГО НАСЛЕДИЯ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ ГОСУДАРСТВ — УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ**

**Девятая сессия**

**Штаб-квартира ЮНЕСКО, зал I**

**5–7 июля 2022 г.**

**Пункт 9 предварительной повестки дня:**

**Глобальные консультации по поводу механизмов внесения элементов в списки Конвенции и предлагаемые поправки в Оперативное руководство**

|  |
| --- |
| **Резюме**  Настоящей сессии Генеральной Ассамблеи предлагается рассмотреть предлагаемые поправки к Оперативным директивам в целях выполнения рекомендаций, вынесенных Межправительственной рабочей группой открытого состава (совещания части I, части II и части III) в рамках глобального анализа механизмов включения в список Конвенции.  **Требуемое решение:** пункт 7 |

**Введение**

1. Настоящей сессии Генеральной Ассамблеи предлагается рассмотреть предлагаемые поправки к оперативным директивам в целях выполнения рекомендаций, вынесенных Межправительственной рабочей группой открытого состава (далее — «рабочая группа») в рамках глобального анализа механизмов включения в список Конвенции.[[1]](#footnote-1) Цель глобального анализа состояла в том, чтобы проанализировать намерения и цели механизмов включения в список и найти решения по целому ряду обширных и взаимосвязанных вопросов, выявленных в течение десятилетия работы.
2. После начала глобального анализа на тринадцатой сессии Комитета в 2018 году при финансовой поддержке Японии на четырнадцатой сессии Комитета были определены следующие основные пункты:[[2]](#footnote-2) а) общий подход к механизмам включения в список; б) вопросы, связанные с критериями включения в список; в) вопросы, связанные с последующей деятельностью в связи с включенными в список элементами; и г) методология оценки заявок (документ [LHE/19/14.COM/14](https://ich.unesco.org/doc/src/LHE-19-14.COM-14-EN.docx) и решение [14.COM 14](https://ich.unesco.org/en/Decisions/14.COM/14)).
3. Этот анализ представлял собой всеобъемлющий процесс, включающий ряд шагов, в том числе консультации экспертов и межправительственные обсуждения, кратко изложенные ниже.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Даты** | **Сессии** | **Результаты** |
| 4–9 декабря 2017 г. | **Двенадцатая сессия Комитета**  Комитет заявил о необходимости общего анализа намерений и целей механизмов включения в список. | Решение [12.COM 14](https://ich.unesco.org/en/Decisions/12.COM/14) |
| 26 ноября — 1 декабря 2018 г. | **Тринадцатая сессия Комитета**  Комитет приступил к глобальному анализу механизмов включения в список Конвенции. | Решение [13.COM 10](https://ich.unesco.org/en/Decisions/13.COM/10) |
| 9–14 декабря 2019 г. | **Четырнадцатая сессия Комитета**  Комитет провел предварительное обсуждение, представив информацию о направлениях, которым следует следовать в ходе обсуждения. | Решение [14.COM 10](https://ich.unesco.org/en/Decisions/14.COM/10)  Решение [14.COM 14](https://ich.unesco.org/en/Decisions/14.COM/14) |
| 8–10 сентября 2020 г. | **Восьмая сессия Генеральной Ассамблеи**  Генеральная Ассамблея привела в соответствие с формальными требованиями процесс диалога при оценке предложений. Такими были первые результаты анализа, основанные на положительном опыте, полученном в цикле 2019 года, который включал эту возможность на экспериментальной основе. | Постановление [8.GA 10](https://ich.unesco.org/en/Decisions/8.GA/10) |
| 14–19 декабря 2020 г. | **Пятнадцатая сессия Комитета**  Комитет, заседавший по сокращенной повестке дня в связи с пандемией COVID-19, обсудил проблемы, связанные с нынешним годовым предельным количеством предложений и системой приоритетов. | Решение [15.COM 9](https://ich.unesco.org/en/Decisions/15.COM/9) |
| 26 марта — 11 апреля 2021 г. | **Опрос для экспертов**  Секретариат провел онлайн-опрос среди приблизительно 200 экспертов с целью узнать их мнение относительно основных проблем, выявленных до настоящего времени в отношении механизмов включения в список, а также возможных подходов к поиску решений. | [Результаты опроса](https://ich.unesco.org/doc/src/LHE-21-EXP-5-EN.docx)  [Обобщение](https://ich.unesco.org/doc/src/LHE-21-EXP-INF.1.pdf) ответов на вопросы опроса |
| 7, 26 и 27 мая 2021 г. | **Совещание экспертов категории VI**  Экспертам было предложено проанализировать и дать свои рекомендации по четырем основным темам. В период между пленарными сессиями состоялась серия тематических групповых сессий. | Документ [LHE/21/EXP/7](https://ich.unesco.org/doc/src/LHE-21-EXP-7-EN.docx) |
| 8–9 июля 2021 г. | **Часть I совещания Межправительственной рабочей группы открытого состава**  Рабочая группа обсудила рекомендации, вынесенные на совещании экспертов категории VI, для разработки общего подхода к реформе механизмов включения в список Конвенции. | Документ [LHE/21/16.COM WG/Recommendations](https://ich.unesco.org/doc/src/LHE-21-16.COM_WG-Recommandations_EN.docx) |
| 9–10 сентября 2021 г. | **Часть II совещания Межправительственной рабочей группы открытого состава**  На основе части I совещания рабочая группа приняла ряд рекомендаций по вопросам анализа приоритетов, которые будут представлены для рассмотрения на шестнадцатой сессии Комитета. | Документ [LHE/21/16.COM WG/Recommendations](https://ich.unesco.org/doc/src/LHE-21-16.COM_WG-Recommandations_EN.docx) |
| 13–18 декабря 2021 г. | **Шестнадцатая сессия Комитета**  Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее пересмотреть оперативные директивы на основе и с учетом характера рекомендаций, вынесенных в части I совещания рабочей группы. | Решение [16.COM 14](https://ich.unesco.org/en/Decisions/16.COM/14) |
| 25–26 апреля 2022 г. | **Часть III совещания Межправительственной рабочей группы открытого состава**  Рабочая группа приняла ряд рекомендаций по дополнительным вопросам, определенных в части I и части II совещания и на шестнадцатой сессии Комитета. | Документ [LHE/22/17.COM WG/Recommendations](https://ich.unesco.org/doc/src/LHE-22-17.COM_WG-Recommendations_EN.docx) |
| 1 июля 2022 г. | **Пятая внеочередная сессия Комитета**  Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее пересмотреть оперативные директивы на основе и с учетом характера рекомендаций, вынесенных в части III совещания рабочей группы. | Решение [5.EXT.COM 4](https://ich.unesco.org/en/Decisions/5.EXT.COM/4) |
| 5–7 июля 2022 г. | **Девятая сессия Генеральной Ассамблеи**  На этой сессии Генеральной Ассамблеипредлагается рассмотретьпредлагаемые поправки к оперативным директивам в целях выполнения рекомендаций рабочей группы (совещания части I, части II и части III). | Проект решения 9.GA 9 (см. ниже) |

1. Процесс анализа по существу был начат Межправительственной рабочей группой открытого состава, созванной в рамках трехстороннего совещания.

Часть I (8–9 июля 2021 г.) и часть II (9–10 сентября 2021 г.)

А. Рабочая группа сосредоточила свое внимание на трех основных вопросах анализа, запрошенных Комитетом: критерий R.2, конкретные процедуры удаления или переноса элементов из списков и между ними, а также увеличение числа предложений из нескольких государств. Были представлены рекомендации совещаний по части I и части II (документ [LHE/21/16.COM 14](https://ich.unesco.org/doc/src/LHE-21-16.COM-14-EN.docx)) в виде поправок к оперативным директивам на шестнадцатой сессии Комитета, который, в свою очередь, рекомендовал Генеральной Ассамблее пересмотреть оперативные директивы на основе и с учетом характера этих рекомендаций (решение [16.COM 14](https://ich.unesco.org/en/Decisions/16.COM/14)).

Часть III (25–26 апреля 2022 г.)

Б. Рабочая группа рассмотрела вопросы, связанные с ежегодным количеством файлов (включая такие смежные аспекты, как состав и методы работы Органа по оценке и другие технические вопросы, которые, как было установлено, требуют дальнейшего рассмотрения). На пятой внеочередной сессии Комитета были представлены рекомендации по части III (документ [LHE/22/5.EXT.COM/4](https://ich.unesco.org/doc/src/LHE-22-5.EXT.COM-4_EN.docx)), также в виде поправок к оперативным директивам согласно которым, в свою очередь, Генеральной Ассамблее рекомендовалось пересмотреть оперативные директивы на основе и с учетом характера этих рекомендаций (решение 5.EXT.COM 4).

1. Упомянутые выше изменения к оперативным директивам представлены в [приложении](#Annex) ко вниманию участников настоящей сессии Генеральной Ассамблеи.

* Тексты, выделенные серым цветом, касаются изменений, рекомендованных шестнадцатой сессии Комитета, на основе рекомендаций, вынесенных на совещаниях рабочей группы по части I и части II.
* Тексты, выделенные синим цветом, касаются изменений, рекомендованных пятой внеочередной сессией Комитета на основе рекомендаций, вынесенных на совещании рабочей группы по части III.

1. Ряд рекомендаций, вынесенных рабочей группой, не отражены в форме поправок к оперативным директивам. Вместо этого они будут осуществляться на основе пересмотра форм выдвижения предложений (например, вопросы, связанные с критерием R.2), решений Комитета (например, корректировки системы приоритетов в отношении файлов от нескольких государств) или в качестве общей практики (например, использование гендерно-нейтральных и инклюзивных формулировок). В связи с этим следует также отметить, что глобальный анализ привел к возникновению новой инициативы по более широкому осуществлению статьи 18 Конвенции. Этот новый анализ включает продолжение дискуссий об активизации диалога и общении между заинтересованными сторонами Конвенции. Уже при поддержке Швеции планируется, что совещание экспертов категории VI будет созвано в начале 2023 года для подготовки межправительственной рабочей группы открытого состава, которое состоится в конце 2023 года.
2. Генеральной Ассамблее предлагается принять резолюцию изложенного ниже содержания.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ 9.GA 9

Генеральная aссамблея,

1. Рассмотрев документ LHE/22/9.GA/9 и приложения к нему,
2. Cсылаясь на решение [16.COM 14](https://ich.unesco.org/en/d%C3%A9cisions/16.COM/14?dec=decisions&ref_decision=16.COM) и документ [LHE/21/16.COM 14](https://ich.unesco.org/doc/src/LHE-21-16.COM-14-EN.docx) а также на решение [5.EXT.COM 4](https://ich.unesco.org/en/Decisions/5.EXT.COM/4) и документ [LHE/22/5.EXT.COM/4](https://ich.unesco.org/doc/src/LHE-22-5.EXT.COM-4_EN.docx),
3. Принимает к сведению поправки к оперативным директивам, представленные на шестнадцатой сессии Комитета по итогам совещаний в рамках части I и части II Межправительственной рабочей группы открытого состава;
4. Далее принимает к сведению изменения к оперативным директивам, представленные на пятой внеочередной сессии Комитета по итогам совещания в рамках части III Межправительственной рабочей группы открытого состава;
5. Благодарит Японию за поддержку глобального анализа механизмов включения Конвенции;
6. Bыражает признательность Межправительственной рабочей группе открытого состава и экспертам, принявшим участие в консультациях, за их работу, самоотверженность и вовлеченность;
7. Принимает к сведению отдельную инициативу, выдвинутую для рассмотрения вопроса о более широком осуществлении статьи 18 Конвенции, благодарит Швецию за поддержку этой инициативы и просит Секретариат представить доклад о ходе работы десятой сессии Генеральной Ассамблеи;
8. Постановляет утвердить поправки к оперативным директивам, содержащиеся в приложении к настоящей резолюци

**ПРИЛОЖЕНИЕ**

**ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К Оперативному руководству по выполнению Конвенции**

**Примечание 1:** Настоящие предлагаемые поправки к Оперативному руководству, выделенные серым цветом, относятся к изменениям, рекомендованным шестнадцатой сессией Комитета (Решение [16.COM 14](https://ich.unesco.org/en/Decisions/16.COM/14)), на основе и в соответствии с духом рекомендаций заседаний части I (8 и 9 июля 2021 г.) и части II (9 и 10 сентября 2021 г.) рабочей группы.

**Примечание 2**: Предлагаемые поправки, выделенные синим цветом, относятся к изменениям, которые будут рассмотрены для рекомендации пятой внеочередной сессией Комитета (Решение [5.EXT.COM 4](https://ich.unesco.org/en/Decisions/5.EXT.COM/4)) на основе и в духе рекомендаций заседания III-й части рабочей группы. (25 и 26 апреля 2022 г.).

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Оперативное руководство (издание 2020 года)** | | | **Предлагаемые поправки** | | |
| **I.3** | **Критерии для отбора программ, проектов и мероприятий, которые наилучшим образом отражают принципы и цели Конвенции** | | **I.3** | [Без изменений.] | |
| 7. | […]  P.9 Программа, проект или мероприятие в первую очередь относятся к конкретным потребностям развивающихся стран. | | 7. | […]  ~~P.9 Программа, проект или мероприятие в первую очередь относятся к конкретным потребностям развивающихся стран.~~[[3]](#footnote-3) | |
| **I.6** | **Включение элемента на расширенной или более узкой основе** | | **I.6** | [Без изменений.] | |
| 16. | Включение элемента в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, или в Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества может быть расширено на другие сообщества, группы и, в соответствующих случаях, отдельных лиц на национальном и/или международном уровнях по просьбе государства-участника (государств-участников), на территории которого (которых) находится данный элемент, с согласия заинтересованных сообществ, групп и, в соответствующих случаях, отдельных лиц. | | 16.1 | Включение элемента в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, или в Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества может быть расширено на другие сообщества, группы и, в соответствующих случаях, отдельных лиц на национальном и/или международном уровнях по просьбе государства-участника (государств-участников), на территории которого (которых) находится данный элемент~~, с согласия заинтересованных сообществ, групп и, в соответствующих случаях, отдельных лиц~~. [[4]](#footnote-4) | |
| - | - | | 16.2 | Государству-участнику (государствам-участникам) предлагается объявить о своем намерении присоединиться к существующим включенным элементам на расширенной основе, своевременно, через веб-страницу Конвенции, используя специальную онлайн-форму. [[5]](#footnote-5) | |
| - | - | | 16.3 | На международном уровне недавно присоединившееся государство-участник (государства-участники) должно (должны) показать, что его/их включение в расширение соответствует всем требуемым критериям для включения. Заинтересованные сообщества, группы и, в соответствующих случаях, отдельные лица, которые дали свое согласие на подачу первоначальной заявки и последующие расширения, должны согласиться с предлагаемым расширением и своим участием в текущих, вновь предлагаемых или обновленных мерах по охране наряду с недавно присоединившимися заинтересованными сообществами, группами и, в соответствующих случаях, отдельными лицами и органами власти. [[6]](#footnote-6) | |
| - | - | | 16.4 | На национальном уровне государство-участник должно показать, что расширение соответствует требуемым критериям для включения, принимая в расчет критерии, уже соблюденные в рамках первоначальной номинации. Заинтересованные сообщества, группы и, в соответствующих случаях, отдельные лица, которые дали свое согласие на подачу первоначальной заявки и последующие расширения, должны согласиться с предлагаемым расширением и своим участием в текущих, вновь предлагаемых или обновленных мерах по охране наряду с недавно присоединившимися заинтересованными сообществами, группами и, в соответствующих случаях, отдельными лицами и органами власти. [[7]](#footnote-7) | |
| 17. | Включение элемента в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, или в Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества может быть сужено на национальном и/или международном уровнях по просьбе государства-участника (государств-участников), на территории которого (которых) находится данный элемент, с согласия заинтересованных сообществ, групп и, в соответствующих случаях, отдельных лиц. | | 17.1 | Включение элемента в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, или в Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества может быть сужено на национальном и/или международном уровнях по просьбе государства-участника (государств-участников), на территории которого (которых) находится данный элемент~~, с согласия заинтересованных сообществ, групп и, в соответствующих случаях, отдельных лиц.~~ [[8]](#footnote-8) | |
| - | - | | 17.2. | Государство(-а)-участник(-и) должно(-ы) продемонстрировать, что сообщества, группы и, в соответствующих случаях, отдельные лица, которые предлагается исключить из включенного элемента, предоставляют свидетельства своего свободного, предварительного и информированного согласия на сужение этого элемента. [[9]](#footnote-9) | |
| **I.7** | **Представление досье** | | **I.7** | [Без изменений.] | |
| 20. | Форма ICH-01 используется для номинаций в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, форма ICH-02 – для номинаций в Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества и форма ICH-03 – для предложений по программам, проектам и мероприятиям, наилучшим образом отражающим принципы и цели Конвенции. | | 20.1 | Форма ICH-01 используется для номинаций в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, и включает возможность одновременного оформления запроса на международную помощь; эта форма также используется для номинаций в тот же Список на расширенной или более узкой основе на национальном и/или международном уровнях.  Форма ICH-02 используется для номинаций в Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества; эта форма также используется для номинаций в тот же список на расширенной или более узкой основе на национальном и/или международном уровнях.  Форма ICH-03 используется для предложений по программам, проектам и мероприятиям, наилучшим образом отражающим принципы и цели Конвенции. | |
| - | - | | 20.2 | Форма ICH-01 RL to USL используется для перемещения элемента из Репрезентативного списка нематериального культурного наследия человечества в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, и включает возможность одновременного оформления запроса на международную помощь.  Форма ICH-02 USL to RL, прилагаемая к Форме периодической отчетности ICH-11, используется для перемещения элемента из Списка нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, в Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества. [[10]](#footnote-10) | |
| 21. | Государства-участники могут запрашивать помощь для подготовки номинационных досье в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, и для разработки предложений по программам, проектам и мероприятиям, наилучшим образом отражающим принципы и цели Конвенции. | | 21. | Государства-участники могут запрашивать помощь в подготовке досье, консультируясь с заинтересованными сообществами, группами и, в соответствующих случаях, отдельными лицами,[[11]](#footnote-11) для разработки:   1. номинационных досье в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, ~~и для разработки~~, 2. предложений по программам, проектам и мероприятиям, наилучшим образом отражающим принципы и цели Конвенции, 3. заявок на перемещения элемента из одного Списка в другой, [[12]](#footnote-12) и 4. номинационных досье уже включенных элементов на расширенной или более узкой основе. [[13]](#footnote-13) | |
| 22. | В том, что касается помощи для подготовки досье, форма ICH-05 используется для оформления заявок на предоставление помощи для подготовки номинаций в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, а форма ICH-06 – в отношении заявок на помощь для подготовки предложений по программам, проектам и мероприятиям, отбор и поощрение которых осуществляет Комитет. Все другие заявки на международную помощь, вне зависимости от запрашиваемой суммы, представляются с использованием формы ICH-04. | | 22. | ~~В том, что касается помощи для подготовки досье, форма ICH-05 используется для оформления заявок на предоставление помощи для подготовки номинаций в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, а форма ICH-06 – в отношении заявок на помощь для подготовки предложений по программам, проектам и мероприятиям, отбор и поощрение которых осуществляет Комитет. Все другие заявки на международную помощь, вне зависимости от запрашиваемой суммы, представляются с использованием формы ICH-04.~~  Заявки на всю помощь в подготовке досье представляются с использованием Формы ICH-05. Заявки на международную помощь представляются с использованием формы ICH-04 ~~вне зависимости от запрашиваемой суммы,~~ [[14]](#footnote-14)за исключением заявок, поданных одновременно с номинациями в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, или в контексте заявки на перемещение элемента из Репрезентативного списка нематериального культурного наследия человечества в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране. | |
| **I.8** | **Оценка досье** | | **I.8** | [Без изменений.] | |
| 27. | На экспериментальной основе, оценку номинаций в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества, предложений по программам, проектам и мероприятиям, наилучшим образом отражающим принципы и цели Конвенции, и заявок на международную помощь на сумму, превышающую 100 000 долл., осуществляет консультативный орган Комитета, учреждаемый в соответствии со статьёй 8.3 Конвенции и называемый «оценочным органом». Оценочный орган готовит рекомендации для решений Комитета. Оценочный орган состоит из двенадцати назначаемых Комитетом членов: шесть экспертов, обладающих компетенцией в различных областях нематериального культурного наследия и представляющих государства-участников, не являющихся членами Комитета, и шесть аккредитованных неправительственных организаций с учётом справедливого географического представительства и различных областей нематериального культурного наследия | | 27. | ~~На экспериментальной основе,~~ [[15]](#footnote-15)Оценку номинаций в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества, предложений по программам, проектам и мероприятиям, наилучшим образом отражающим принципы и цели Конвенции, и заявок на международную помощь ~~на сумму, превышающую 100 000 долл.~~,[[16]](#footnote-16) представляемых одновременно с номинациями на включение в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, или в контексте заявки на перемещение элемента из Репрезентативного списка нематериального культурного наследия человечества в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, осуществляет консультативный орган Комитета, учреждаемый в соответствии со статьей 8.3 Конвенции и называемый «оценочным органом». Оценочный орган готовит рекомендации для решений Комитета. Оценочный орган состоит из двенадцати назначаемых Комитетом членов: шесть экспертов, обладающих компетенцией в различных областях нематериального культурного наследия и представляющих государства-участников, не являющихся членами Комитета, и шесть аккредитованных неправительственных организаций с учетом справедливого географического представительства и различных областей нематериального культурного наследия. | |
| 30. | Оценочный орган представляет Комитету доклад об оценке, который содержит рекомендацию относительно:   * включения или отказа во включении представленного элемента в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, или Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества, или препровождения номинации представившему ее государству (государствам) для получения дополнительной информации; * отбора или отказа в отборе предложения по программе, проекту или мероприятию, или препровождения предложения подавшему его государству (государствам) для получения дополнительной информации; или * утверждения или отказа в утверждении заявки на международную помощь, или препровождения заявки подавшему ее государству (государствам) для получения дополнительной информации. | | 30. | Оценочный орган представляет Комитету доклад об оценке, который содержит рекомендацию относительно:   * включения или отказа во включении представленного элемента (в том числе перемещения из одного Списка в другой, расширения или сужения уже включенного элемента) в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, или Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества, или препровождения номинации представившему ее государству (государствам) для получения дополнительной информации; * отбора или отказа в отборе предложения по программе, проекту или мероприятию, или препровождения предложения подавшему его государству (государствам) для получения дополнительной информации; * утверждения или отказа в утверждении заявки на международную помощь, представленной в контексте заявки на перемещение элемента из Репрезентативного списка нематериального культурного наследия человечества в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, или препровождения заявки представившему ее государству (государствам) для получения дополнительной информации; * утверждения или отказа в утверждении заявки на международную помощь, представленной одновременно с номинацией на включение в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, или препровождения заявки представившему ее государству (государствам) для получения дополнительной информации; или * сохранения или исключения включенного элемента из Списка нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, или Репрезентативного списка нематериального культурного наследия человечества в случае «усиленного контроля». | |
| **I.10** | **Рассмотрение досье Комитетом** | | **I.10** | [Без изменений.] | |
| 33. | Комитет за два года заранее определяет, в соответствии с имеющимися ресурсами и возможностями, количество досье, которые он сможет рассмотреть в ходе последующих двух циклов. Это максимальное число применяется в отношении всех досье, включая номинации в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, и Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества, предложений по программам, проектам и мероприятиям, наилучшим образом отражающим принципы и цели Конвенции, и заявок на международную помощь на сумму, превышающую 100 000 долл. | | 33. | Комитет за два года заранее определяет, в соответствии с имеющимися ресурсами и возможностями, количество досье, которые он сможет рассмотреть в ходе последующих двух циклов, в общей сложности составляющих не более 60[[17]](#footnote-17). Это максимальное число применяется в отношении всех досье, включая номинации в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, и Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества, а также предложений по программам, проектам и мероприятиям, наилучшим образом отражающим принципы и цели Конвенции ~~заявок на международную помощь на сумму, превышающую 100 000 долл~~.[[18]](#footnote-18) | |
| 34. | Комитет прилагает все возможные усилия для того, чтобы рассмотреть, по меньшей мере, одно досье от каждого государства в рамках общего максимального числа представленных досье, уделяя приоритетное внимание:   1. досье от государств, не имеющих ни одного включённого элемента, ни одной отобранной передовой практики или ни одной утверждённой заявки на международную помощь на сумму, превышающую 100 000 долл. и номинациям в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране; 2. многонациональным досье; и 3. досье от государств, имеющих наименьшее число включённых элементов, отобранных передовых практик или утверждённых заявок на международную помощь на сумму, превышающую 100 000 долл., по сравнению с другими государствами, представившими досье в рамках одного цикла.   В случае если государства представляют несколько досье в рамках одного цикла, они указывают желаемый приоритетный порядок их рассмотрения. В силу этого, государствам-участникам предлагается отдавать приоритет Списку нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране. | | 34. | Комитет прилагает все возможные усилия для того, чтобы рассмотреть, по меньшей мере, одно досье от каждого государства в рамках общего максимального числа представленных досье, уделяя приоритетное внимание:  (0) досье от государств, не имеющих досье, рассмотренных в рамках предыдущего цикла[[19]](#footnote-19);  (i) досье от государств, не имеющих ни одного включенного элемента, ни одной отобранной передовой практики, ~~или~~ ~~ни одной утверждённой заявки на международную помощь на сумму, превышающую 100 000 долл.~~ и номинациям в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране;  (ii) многонациональным досье; и   1. досье от государств, имеющих наименьшее число включенных элементов~~,~~ и отобранных передовых практик ~~или утверждённых заявок на международную помощь на сумму, превышающую 100 000 долл.,~~ по сравнению с другими государствами, представившими досье в рамках одного цикла.   В случае если государства представляют несколько досье в рамках одного цикла, они указывают желаемый приоритетный порядок их рассмотрения. В силу этого, государствам-участникам предлагается отдавать приоритет Списку нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране. | |
| 35. | По завершении рассмотрения Комитет постановляет:   * включать или не включать элемент в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране или в Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества или препроводить номинацию подавшему её государству (государствам) для получения дополнительной информации; * отбирать или не отбирать программу, проект или мероприятие в качестве передового опыта охранной деятельности или препроводить предложение подавшему его государству (государствам) для получения дополнительной информации; * утверждать или не утверждать заявку на международную помощь свыше 100 000 долл. или препроводить заявку подавшему её государству (государствам) для получения дополнительной информации. | | 35. | По завершении рассмотрения Комитет постановляет:   * включать или не включать элемент в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране или в Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества или препроводить номинацию подавшему ее государству (государствам) для получения дополнительной информации; * отбирать или не отбирать программу, проект или мероприятие в качестве передового опыта охранной деятельности или препроводить предложение подавшему его государству (государствам) для получения дополнительной информации; или * утверждать или не утверждать заявку на международную помощь, представляемую одновременно с номинацией в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, или в контексте заявки на перемещение элемента из Репрезентативного списка нематериального культурного наследия человечества в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, ~~свыше 100 000 долл.[[20]](#footnote-20)~~ или препроводить ~~предложение~~ заявку подавшему ее государству (государствам) для получения дополнительной информации. | |
| **I.11** | **Перемещение элемента из одного Списка в другой или исключение элемента из Списка** | | **I.11** | [Без изменений.] | |
| 38. | Элемент не может одновременно включаться в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, и в Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества. Государство-участник может обратиться с просьбой переместить элемент из одного Списка в другой. Такая просьба должна показывать, что данный элемент соответствует всем критериям включения в Список, о перемещении в который просит государство-участник, и представляться в соответствии с установленными процедурами и сроками подачи номинаций. | | 38.1 | Элемент не может одновременно включаться в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, и в Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества. Государство-участник может обратиться с просьбой переместить элемент из одного Списка в другой. ~~Такая~~ Просьба ~~должна показывать, что данный элемент соответствует всем критериям включения в Список, о перемещении в который просит государство-участник,~~ должна инициироваться государством-участником (государствами-участниками) при наличии свободного, предварительного и информированного согласия заинтересованных сообществ, групп и, в соответствующих случаях, отдельных лиц[[21]](#footnote-21) и представляться в соответствии с установленными процедурами и сроками~~подачи номинаций~~. | |
| - | - | | 38.2 | Заинтересованные сообщества, группы и, в соответствующих случаях, отдельные лица могут заявить непосредственно в Секретариат о своем желании переместить элемент из одного Списка в другой. Такая просьба затем направляется соответствующему государству(-ам)-участнику(-ам), о чем Комитет информируется соответствующим образом. [[22]](#footnote-22) | |
| 39. | Элемент исключается Комитетом из Списка нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, в том случае, если Комитет устанавливает, после оценки осуществления плана мероприятий по охране, что данный элемент больше не отвечает одному или более критериям для его включения в этот Список. | | 39.1 | ~~Элемент исключается Комитетом из Списка нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, в том случае, если Комитет устанавливает, после оценки осуществления плана мероприятий по охране, что данный элемент больше не отвечает одному или более критериям для его включения в этот Список.~~ [[23]](#footnote-23) Элемент перемещается Комитетом из Репрезентативного списка нематериального культурного наследия человечества в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, в том случае, если Комитет устанавливает, после оценки заявки на перемещение и с учетом критериев, уже соблюденных в рамках первоначальной номинации, что данный элемент соответствует всем критериям для его включения в этот Список. Запрос на такое перемещение с использованием Формы ICH-01 RL to USL должен включать:   1. B отношении критерия U.1 – обновленное описание элемента, включая обоснование необходимости срочной охраны; 2. В отношении критерия U.3 – адекватный план по охране; 3. В отношении критерия U.4 – согласие заинтересованных сообществ, групп и отдельных лиц, которые согласились с его включением в Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества. [[24]](#footnote-24) | |
| - | - | | 39.2 | Элемент перемещается Комитетом из Списка нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, в Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества в том случае, если Комитет устанавливает, после оценки заявки на перемещение и с учетом критериев, уже соблюденных в рамках первоначальной номинации, что данный элемент соответствует всем критериям для его включения в этот Список. Запрос на такое перемещение с использованием Формы ICH-02 USL to RL должен включать:   1. B отношении критерия R.1 – обновленное описание элемента с учетом изменений в жизнеспособности элемента в сравнении с исходным критерием U.2; 2. B отношении критерия R.2 – демонстрацию вклада представленного элемента в поощрение взаимного уважения и диалога между сообществами, группами и отдельными лицами и указание того, каким образом этот элемент способствует устойчивому развитию; 3. В отношении критерия R.3 – оценку осуществления плана по охране, описанного в исходном критерии U.3, путем периодического представления отчетности[[25]](#footnote-25) и обеспечения мер по охране, запланированных на будущее; 4. В отношении критерия R.4 – согласие заинтересованных сообществ, групп и, в соответствующих случаях, отдельных лиц, давших свое согласие на включение в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране.[[26]](#footnote-26) | |
| - | - | | 39.3 | Оценочный орган может также рекомендовать Комитету, после оценки заявки на перемещение, включить информацию об успешном опыте охраны в Реестр надлежащей практики охраны. [[27]](#footnote-27) | |
| 40. | Элемент исключается Комитетом из Репрезентативного списка нематериального культурного наследия человечества в том случае, если Комитет устанавливает, что данный элемент больше не отвечает одному или более критериям для его включения в этот Список. | | 40.1 | Элемент исключается Комитетом из Списка нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, или из Репрезентативного списка нематериального культурного наследия человечества в том случае, если Комитет устанавливает, что данный элемент больше не отвечает ~~одному или более критериям для его включения в этот Список~~ требуемым критериям, уделяя особое внимание критериям U.1/R.1 и U.4/R.4. [[28]](#footnote-28) Соответствующее государство-участник, сообщества, группы или, в соответствующих случаях, отдельные лица или любая другая третья сторона могут представить заявку на исключение, и такая заявка рассматривается в соответствии с описанными ниже шагами. [[29]](#footnote-29) | |
| - | - | | 40.2 | 1. Заявка на исключение от заявителя (т.е. соответствующего государства-участника, заинтересованных сообществ, групп и/или, в соответствующих случаях, отдельных лиц или третьей стороны) регистрируется в Секретариате. 2. Секретариат направляет заявку на исключение, в зависимости от обстоятельств, Государству-участнику, контактному лицу по вопросам номинации и представителям сообществ, групп и/или, в соответствующих случаях, отдельных лиц (указанным в номинационном досье), которые могут представить ответ и дополнительную информацию. 3. Если заявитель, за исключением государств, желает сохранить анонимность, Секретариат направляет отредактированный вариант исходной заявки на исключение. 4. Если заявка на исключение представляется соответствующим государством-участником, как указано в номинационном досье:    1. Секретариат собирает информацию, в частности, в отношении статьи 2 Конвенции. Затем заявка на исключение направляется непосредственно в Комитет вместе с ответом, если таковой имеется, от соответствующего государства-участника и/или заинтересованных сообществ, групп и, в соответствующих случаях, отдельных лиц, а также любой собранной информацией.    2. После чего Комитет может принять решение о: 5. Присвоении элементу статуса «под усиленный контроль» в качестве временной меры, если, по его мнению, необходима дополнительная информация. 6. Исключении элемента из Списка, если, по его мнению, информация является полной и есть достаточно оснований для исключения, с возможностью помещения этого элемента в Хранилище нематериального культурного наследия (окончание процедуры). 7. В других случаях: 8. Секретариат может собирать информацию, в частности, в отношении статьи 2 Конвенции, делиться ее результатами с соответствующим государством-участником и получать его ответ, если таковой имеет место быть. Затем запрос на исключение направляется в Бюро, которое выносит рекомендацию о том, включать ли данное дело в повестку дня следующей сессии Комитета. 9. После чего Комитет может принять решение о: 10. Сохранении элемента в Списке, если, по его мнению, информация является полной и нет достаточных оснований для исключения (окончание процедуры). 11. Присвоении элементу статуса «под усиленный контроль» в качестве временной меры, если, по его мнению, необходима дополнительная информация. [[30]](#footnote-30) | |
| - | - | | 40.3 | 1. Оценочный орган будет оценивать элемент с присвоенным статусом «под усиленный контроль», уделяя особое внимание статье 2 Конвенции, на основе дополнительной информации, собранной путем обмена и диалога, в зависимости от обстоятельств. Оценочный орган направляет Секретариату свой доклад и рекомендацию. 2. На основе рекомендации Оценочного органа и уделяя особое внимание критериям R.1/U.1 и R.4/U.4, Комитет, возможно, решит: 3. Продолжать присваивать элементу статус «под контроль» в течение периода, который будет определен, если проблемы не исчезнут. Комитет рекомендует принятие мер по примирению/посредничеству и назначает сессию Комитета, на которой государство-участник докладывает об этой проблеме для принятия Комитетом окончательного решения. 4. Исключить элемент из Списка, если для исключения достаточно оснований, с возможностью помещения его в Хранилище нематериального культурного наследия (окончание процедуры). 5. Сохранить элемент в Списке, если нет достаточных оснований для исключения (окончание процедуры). [[31]](#footnote-31) | |
| **I.14** | **Международная помощь** | | **I.14** | [Без изменений.] | |
| 47. | Заявки на международную помощь на сумму до 100 000 долл. (за исключением заявок на помощь в подготовке номинационных досье) и заявки на срочную помощь вне зависимости от суммы могут подаваться в любое время. | | 47. | ~~Заявки на международную помощь на сумму до 100 000 долл. (за исключением заявок на помощь в подготовке номинационных досье) и заявки на срочную помощь вне зависимости от суммы могут подаваться в любое время.~~  Заявки на международную помощь (включая заявки на помощь в подготовке номинационных досье) не должны превышать 100 000 долларов США, за исключением заявок на срочную помощь и заявок, поданных одновременно с номинацией в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, или в контексте заявки на перемещение элемента из Репрезентативного списка нематериального культурного наследия человечества в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране.[[32]](#footnote-32)  Заявки на международную помощь могут быть поданы в любое время, за исключением тех заявок, которые рассматриваются и утверждаются Комитетом и для которых применяется график согласно положениям I.15. Кроме того, заявки на помощь в подготовке номинационных досье должны быть представлены до крайнего срока 31 марта. | |
| 49. | Заявки на помощь на сумму до 100 000 долл., включая заявки на представление помощи в подготовке досье, рассматриваются и утверждаются Президиумом Комитета. | | 49. | ~~Заявки на помощь на сумму до 100 000 долл., включая заявки на представление помощи в подготовке досье, рассматриваются и утверждаются Президиумом Комитета.~~  Заявки на международную помощь (включая заявки на помощь в подготовке номинационных досье) до 100 000 долларов США и заявки на срочную помощь независимо от суммы рассматриваются и утверждаются Президиумом Комитета. | |
| 51. | Заявки на помощь на сумму свыше 100 000 долл. оцениваются указанным в пункте 27 Оценочным органом и рассматриваются и утверждаются Комитетом. | | 51. | ~~Заявки на помощь на сумму свыше 100 000 долл. оцениваются указанным в пункте 27 Оценочным органом и рассматриваются и утверждаются Комитетом.~~  Заявки на международную помощь, подаваемые одновременно с номинацией в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, или в контексте заявки на перемещение элемента из Репрезентативного списка нематериального культурного наследия человечества в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, оцениваются Оценочным органом и рассматриваются и утверждаются Комитетом. | |
| **I.15** | **График – обзор процедур** | | **I.15** | [Без изменений.] | |
| 54. | Фаза 1: Подготовка и представление | | 54. | Фаза 1: Подготовка и представление | |
| 31 марта  года 0 | Крайний срок для подачи заявок на помощь для подготовки номинаций в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, и предложений по программам, проектам и мероприятиям, наилучшим образом отражающим принципы и цели Конвенции (статья 18). | 31 марта  года 0 | Крайний срок для подачи заявок на помощь ~~для подготовки номинаций в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, и предложений по программам, проектам и мероприятиям, наилучшим образом отражающим принципы и цели Конвенции (статья 18).~~ |
| - | - | 15 декабря[[33]](#footnote-33) года 0 | Крайний срок для подачи заявок на перемещение из Списка нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, в Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества. |
| 31 марта  года 1 | Крайний срок для получения Секретариатом номинаций в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, и в Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества, предложений по программам, проектам и мероприятиям, а также заявок на международную помощь на сумму свыше 100 000 долл. США. Досье, полученные по истечении этого срока, будут рассматриваться в следующем цикле. По мере получения досье Секретариат размещает их на сайте Конвенции, на языке оригинала. | 31 марта  года 1 | Крайний срок для получения Секретариатом номинаций в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране (включая номинации, представленные одновременно с заявками на международную помощь), и в Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества, а также предложений по программам, проектам и мероприятиям, наилучшим образом отражающим цели Конвенции ~~а также заявок на международную помощь на сумму свыше 100 000 долл[[34]](#footnote-34)~~. Досье, полученные по истечении этого срока, будут рассматриваться в следующем цикле. По мере получения досье Секретариат размещает их на сайте Конвенции, на языке оригинала. |
| 30 июня  года 1 | Крайний срок для обработки досье Секретариатом, включая их регистрацию и подтверждение получения. Если какое-то досье признается неполным, государству-участнику предлагается его доработать. | [Без изменений.] | [Без изменений.] |
| 30 сентября  года 1 | Крайний срок для представления Секретариату государством-участником отсутствующей информации, если таковая необходима для окончательного оформления досье. Досье, которые останутся неполными, будут возвращены государству-участнику (государствам-участникам), которое (которые) может (могут) доработать их в последующем цикле. После получения Секретариатом пересмотренных государствами-авторами досье в ответ на запрос о дополнительной информации они размещаются на сайте и заменяют собой изначально полученные досье. Переводы этих досье на английский или французский языки также размещаются на сайте после их получения. | [Без изменений.] | [Без изменений.] |
| - | - | 31 января  года 2[[35]](#footnote-35) | Крайний срок для получения Секретариатом заявок на перемещение из Репрезентативного списка нематериального культурного наследия человечества в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране. Секретариат регистрирует эти заявки. Заявки направляются Оценочному органу в том же году, когда они были представлены, без проверки полноты досье. [[36]](#footnote-36) |

1. Информацию о глобальном анализе см. также на специальной веб-странице: <https://ich.unesco.org/en/global-reflection-on-the-listing-mechanisms-01164>. [↑](#footnote-ref-1)
2. Кроме того, на различных сессиях Комитет и Генеральная Ассамблея просили рассмотреть некоторые конкретные вопросы в ходе глобального анализа. За запросами рассмотреть такие темы, как пересмотр критерия R.2 (решение [13.COM 10](https://ich.unesco.org/en/Decisions/13.COM/10), решение [14.COM 10](https://ich.unesco.org/en/Decisions/14.COM/10) и решения [14.COM 14](https://ich.unesco.org/en/Decisions/14.COM/14)), порядок удаления и переноса элементов (решение [10.COM 19](https://ich.unesco.org/en/Decisions/10.COM/19), решение [12.COM 14](https://ich.unesco.org/en/Decisions/12.COM/14), решение [14.COM 14](https://ich.unesco.org/en/Decisions/14.COM/14) и постановление [8.GA 11](https://ich.unesco.org/en/Decisions/8.GA/11)), последующее наблюдение за внесенными элементами (решение [13.COM 9](https://ich.unesco.org/en/Decisions/13.COM/9) и решения [15.COM 7](https://ich.unesco.org/en/Decisions/15.COM/7)), впоследствии были направлены просьбы рассмотреть вопросы, связанные с ежегодными предельными значениями выдвижения предложений (постановление [8.GA 11](https://ich.unesco.org/en/Decisions/8.GA/11)), подготовкой предложений из нескольких государств (постановление [15.COM 8](https://ich.unesco.org/en/Decisions/15.COM/8)), а также порядком продления их полномочий (постановление [14.COM 14](https://ich.unesco.org/en/Decisions/14.COM/14)), и вопросы того, как сохранение живого наследия способствует устойчивому развитию через механизмы включения (решение [15.COM 8](https://ich.unesco.org/en/Decisions/15.COM/8)). [↑](#footnote-ref-2)
3. Части I и части II, Рекомендация 3 [↑](#footnote-ref-3)
4. См. новые пункты 16.3 и 16.4 по получению согласия сообществ. [↑](#footnote-ref-4)
5. Части I и части II, Рекомендация 7, шаг 0, пункт 1 [↑](#footnote-ref-5)
6. Части I и части II, Рекомендация 7, шаг 1.a и b [↑](#footnote-ref-6)
7. Части I и части II, Рекомендация 7, шаг 1.a и b [↑](#footnote-ref-7)
8. Части I и части II, Рекомендация 8 [↑](#footnote-ref-8)
9. Части I и части II, Рекомендация 7, шаг 1.a и b [↑](#footnote-ref-9)
10. Части I и части II, Рекомендация 5, шаг 1, пункты 5 и 9 [↑](#footnote-ref-10)
11. Части I и части II, Рекомендация 5, шаг 0, пункт 1 [↑](#footnote-ref-11)
12. Части I и части II, Рекомендация 5, шаг 0, пункт 1 [↑](#footnote-ref-12)
13. Части I и части II, Рекомендация 7, шаг 0, пункт 2 [↑](#footnote-ref-13)
14. Рекомендация 2, часть III [↑](#footnote-ref-14)
15. Рекомендация 7, часть III [↑](#footnote-ref-15)
16. Рекомендация 2, часть III [↑](#footnote-ref-16)
17. Рекомендация 1, часть III [↑](#footnote-ref-17)
18. Рекомендация 2, часть III [↑](#footnote-ref-18)
19. Рекомендация 4, часть III [↑](#footnote-ref-19)
20. Рекомендация 2, часть III [↑](#footnote-ref-20)
21. Части I и части II, Рекомендация 5, шаг 1, пункт 1 [↑](#footnote-ref-21)
22. Части I и части II, Рекомендация 5, шаг 0, пункт 2 [↑](#footnote-ref-22)
23. См. новый пункт 40.1 [↑](#footnote-ref-23)
24. Части I и части II, Рекомендация 5, этап 2 [↑](#footnote-ref-24)
25. Части I и части II, Рекомендация 5, шаг 1, пункт 2 [↑](#footnote-ref-25)
26. Части I и части II, Рекомендация 5, шаг 2 [↑](#footnote-ref-26)
27. Части I и части II, Рекомендация 5, шаг 2, последний пункт [↑](#footnote-ref-27)
28. Части I и части II, Рекомендация 6, шаг 6 [↑](#footnote-ref-28)
29. Части I и части II, Рекомендация 6, шаг 1 [↑](#footnote-ref-29)
30. Части I и части II, Рекомендация 6.a [↑](#footnote-ref-30)
31. Части I и части II, Рекомендация 6, шаг 5 [↑](#footnote-ref-31)
32. Рекомендация 2, часть III [↑](#footnote-ref-32)
33. Крайний срок для подачи отчетов о статусе элемента ICH, включенного в Список срочной охраны, – каждые четыре года после включения этого элемента. [↑](#footnote-ref-33)
34. Рекомендация 2, часть III [↑](#footnote-ref-34)
35. Части I и части II, Рекомендация 5, шаг 1, пункт 2 [↑](#footnote-ref-35)
36. Части I и части II, Рекомендация 5, шаг 3, пункт 2 [↑](#footnote-ref-36)